

# Teilnahmezusage / Participation acceptance

russisch/deutsches Seminar / russian/german workshop

## Innovative Umwelttechnologien zur Verbesserung der Ressourceneffizienz in Sankt Petersburg, Russischen Föderation (RF)





Improving resource efficiency by use of innovative environmental technologies in Sankt Petersburg, Russian Federation (RF)

16.-17. April 2007 in St. Petersburg, RF / 16th-17th April 2007 at St. Petersburg, RF

Veranstaltungsort / Venue:

Plenum und Foyer der / plenum and foyer of St. Petersburg State University of Refrigeration and Food Technologies, Ulitsa Lomonosova 9, 191002 St. Petersburg, RF

Veranstalter:

 Beratungsgesellschaft mbH	 Effizienz-Agentur NRW	 St.Petersburg State University of Refrigeration and Food Technologies	 ЦЕНТР ЭКОЛОГИЧЕСКИХ СТРАТЕГИЙ CENTER FOR ENVIRONMENTAL STRATEGIES
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ein Projekt im Rahmen der „Pilotmaßnahme Forschungsmarketing Russland“ des Internationalen Büros des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) / A Project in the framework of „Pilotmeasure marketing of research Russia“ of the International office of the german ministry of Education and Research



**Hiermit melden wir uns verbindlich zur Teilnahme** an der Veranstaltung „Innovative Umwelttechnologien zur Verbesserung der Ressourceneffizienz in der Russischen Föderation“ am 16. und 17. April 2007 in St. Petersburg, RF an.

**Hereby, we declare our binding participation** in the conference "Innovative environmental technologies for improving resource-efficiency" in the Russian Federation on 16<sup>th</sup> - 17<sup>th</sup> April 2007 in St. Petersburg, RF.

Zutreffendes bitte ankreuzen:

- Ich möchte meine Organisation und Kooperationsideen in einer Kurzpräsentation vorstellen.
- Ich möchte Organisation und Kooperationsideen im Rahmen der Ausstellung im Foyer vorstellen.
- Ich möchte mit einem Kurzprofil meiner Organisation in den Teilnehmerunterlagen erscheinen.
- Ich arbeite in einer wissenschaftlichen Einrichtung und benötige eine anteilige Übernahme der Reisekosten.

\_\_\_\_\_  
Firma / Company

\_\_\_\_\_  
Teilnehmer, Position / Participant, position

\_\_\_\_\_  
Adresse / Address

\_\_\_\_\_  
Telefon

\_\_\_\_\_  
Fax

\_\_\_\_\_  
E-mail

\_\_\_\_\_  
Website

\_\_\_\_\_  
Datum / date & Unterschrift / Signature

\_\_\_\_\_  
Firmenstempel / contact stamp

**Bitte beachten: Weitere Informationen zur Teilnahme und Reise auf der folgenden Seite!**  
**Please note: Further information about participation and journey on the following page!**

# Teilnahmezusage / Participation acceptance

russisch/deutsches Seminar / russian/german workshop

## Teilnahmebedingungen und Reiseinformationen

### 1. Kosten:

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenfrei. Die Anmeldung berechtigt zur Teilnahme an allen Teilen des Veranstaltungsprogramms. Nicht enthalten sind die Reisekosten (Flug, Visum, Hotel).

Für bis zu 10 wissenschaftliche Einrichtungen und Forschungsinstitutionen besteht die Möglichkeit einer anteiligen Kostenübernahme der Reisekosten (Flug, Visa).

### 2. Reiseinformationen:

Die An- und Abreise erfolgt individuell.

Für Teilnehmende denen ein Reisekostenzuschuss gewährt wird, erfolgt die Buchung des Fluges und die Visaabwicklung über das Vertragsreisebüro des Projektträgers. Das entsprechende Formular mit den von Ihnen gewünschten Reisedaten geht Ihnen zeitnah nach Ihrer Anmeldung zu.

Für die übrigen Teilnehmenden besteht ebenfalls die Möglichkeit der Buchung über das Vertragsreisebüro.

#### Kontaktdaten:

HRG Germany Reisebüro A.L.R. GmbH c/o SES GmbH, Buschstr. 2, 53113 Bonn  
Herr Peter Helpenstell, Te.: 0228-26090-89, E-Mail: Peter.Helpenstell@Euroloyd.de

### 3. Übernachtungsmöglichkeiten:

Die Hotelbuchung erfolgt individuell (z.B. auch über o.g. Reisebüro möglich).

Aufgrund der Nähe zum Veranstaltungsort (liegt im Zentrum) eignen sich insbesondere:

Hotel Dostoevsky: <http://www.dostoevsky-hotel.ru/>

Alternativ

Minihotels: <http://www.saint-petersburg-apartments.com/en/mini-hotels/135.html>

z.B. Vladimirsky 1 und Vladimirsky 2 (4 min.), Pushkinskaya 10 (7 min.), Repin (12 min.) und Butterfly (10 min. zum Veranstaltungsort). Sie alle sind gut zu Fuß zu erreichen.

### 4. Möglichkeiten zur Darstellung der eigenen Organisation und Kooperationsideen:

A) Wenn Sie sich mit einer **Kurzpräsentation** (max. 8 Min.) beteiligen möchten, diese bitte in englischer Sprache erstellen und uns vorab bis zum **9.04.2007** die Datei zukommen lassen. ([holger.rohn@trifolium.org](mailto:holger.rohn@trifolium.org)).

B) Es besteht die Möglichkeit zur Teilnahme an einer **Ausstellung** im Foyer der Universität. Tische zur Auslage von Informationsmaterial können bereitgestellt werden. Poster und kleinere Infostände (max. 2 m<sup>2</sup>) müssen selbststehend sein (z.B. als Roll-up). Möglichkeiten zum Aufhängen von Postern bestehen nicht. Bitte teilen Sie uns bis zum **09.04.07** mit, ob und in welcher Form Sie an der Ausstellung teilnehmen möchten ([holger.rohn@trifolium.org](mailto:holger.rohn@trifolium.org)).

C) Für die Veranstaltung soll den Teilnehmenden eine Darstellung der deutschen Organisationen in Form von **Kurzprofilen** in den Teilnehmerunterlagen zur Verfügung gestellt werden. Diese sollten sich wie folgt gliedern: Kurzbeschreibung der Organisation, Kooperationsinteresse /-angebot, vollständige Kontaktdaten. Um diese Informationen im Vorfeld erstellen zu können benötigen wir von Ihnen die notwendigen Informationen als Word-Dokument (max. 1 S. DIN A4, Arial 12, Rand 3 cm). Wir möchten Sie bitten ebenfalls Ihr Logo und ggf. Bildmaterial mitzusenden (mind. 300 dpi, tif-Format). Informationen können bis zum Eingangsdatum **05.04.07** berücksichtigt werden ([holger.rohn@trifolium.org](mailto:holger.rohn@trifolium.org)).

### 5. Seminarsprache

Englisch und Russisch. Es wird englisch-russisch konsekutiv gedolmetscht.

Vielen Dank für die Anmeldung. / *Thank you for registration.*

**Bitte senden Sie Ihre Anmeldung bis zum 02. April, 2007 per Fax +496031 6875468 oder per E-Mail [holger.rohn@trifolium.org](mailto:holger.rohn@trifolium.org) an die Trifolium Beratungsgesellschaft mbH, Friedberg, Deutschland.**

**Please send the announcement up to the due date (2<sup>nd</sup> April) via fax +496031 6875468 or via E-Mail [holger.rohn@trifolium.org](mailto:holger.rohn@trifolium.org) to Trifolium Beratungsgesellschaft mbH, Friedberg, Germany**